



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Foglalkoztatási és Szociális Bizottság*

---

**2010/2273(INI)**

24.3.2011

# **MÓDOSÍTÁS**

## **1 - 157**

**Jelentéstervezet**  
**Traian Ungureanu**  
(PE458.756v01-00)

a munkavállalók Európai Unión belüli mobilitásának előmozdításáról  
(2010/2273(INI))

AM\861490HU.doc

PE460.965v01-00

**HU**

*Egyesülve a sokféleségben*

**HU**

AM\_Com\_NonLegReport

## **Módosítás 1**

**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
2 a bevezető hivatkozás (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*– tekintettel a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet alapvető munkaügyi normáira,*

Or. en

## **Módosítás 2**

**Ria Oomen-Ruijten**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
2 a bevezető hivatkozás (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*– tekintettel a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló, 2004. április 29-i 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre,*

Or. nl

## **Módosítás 3**

**Traian Ungureanu**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
3 a bevezető hivatkozás (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*– tekintettel az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló 2004/38/EK irányelv jobb átültetéséhez és alkalmazásához nyújtott iránymutatást*

*(COM(2009)313) nyomon követő  
bizottsági dokumentumra,*

Or. en

**Módosítás 4**  
**Traian Ungureanu**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**3 b bevezető hivatkozás (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*– tekintettel a Jogi Bizottság által kért és az Európai Polgári Akciószolgálat (ECAS) által készített, „az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló 2004/38/EK irányelv alkalmazására vonatkozó összehasonlító vizsgálat” című időközjelentés-tervezetre,*

Or. en

**Módosítás 5**  
**Traian Ungureanu**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**3 c bevezető hivatkozás (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*– tekintettel a 2004/38/EK irányelv jobb átültetéséhez és alkalmazásához nyújtott iránymutatásról szóló bizottsági közleményre, valamint azon szándékára, hogy egyszerűsített útmutatókat tegyen közzé az EU polgárai számára és az internetet a legjobban kihasználja,*

Or. en

**Módosítás 6**  
**Mara Bizzotto**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**A preambulumbekkezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**A. mivel más tagállamban élni és dolgozni az alapvető szabadságok egyike az Unióban, és az uniós polgárság kulcsfontosságú eleme, melyet a szerződések is elismernek, ugyanakkor a statisztikák szerint még mindig nagyon kevesen élnek ezzel a joggal, annak ellenére, hogy konkrét kezdeményezések születtek a munkavállalói mobilitás előmozdítására,**

**törölve**

Or. it

**Módosítás 7**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**A preambulumbekkezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

A. mivel más tagállamban élni és dolgozni az alapvető szabadságok egyike az Unióban, és az uniós polgárság kulcsfontosságú eleme, melyet a szerződések is elismernek, ugyanakkor a statisztikák szerint még mindig nagyon kevesen élnek ezzel a joggal, annak ellenére, hogy konkrét kezdeményezések születtek a munkavállalói mobilitás előmozdítására,

A. mivel más tagállamban élni és dolgozni – **etnikai származástól függetlenül** – az alapvető szabadságok egyike az Unióban, és az uniós polgárság kulcsfontosságú eleme, melyet a szerződések is elismernek, ugyanakkor a statisztikák szerint még mindig nagyon kevesen élnek ezzel a joggal, annak ellenére, hogy konkrét kezdeményezések születtek a munkavállalói mobilitás előmozdítására,

Or. en

**Módosítás 8**  
**Traian Ungureanu, Csaba Öry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia**

Ronzulli

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
A a preambulumbekzdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***Aa. mivel az Unió valamely más országában élni és dolgozni az alapvető szabadságok egyike az Unióban, az uniós polgárság alapvető eleme, amelyet a szerződések is elismernek, ugyanakkor a statisztikák szerint és a munkavállalói mobilitás előmozdítására irányuló konkrét kezdeményezések ellenére még mindig nagyon kevesen élnek ezzel a joggal,***

Or. en

**Módosítás 9**

**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
B preambulumbekzdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

B. mivel **jelenleg** az uniós polgárok mindössze 2,3%-a él saját tagállamától eltérő tagállamban, ugyanakkor 17% tervezi jövőbeni külföldi munkavállalást, és 48% fontolná meg, hogy elbocsátások esetén más államban vagy régióban keressen munkát,

B. mivel **a jelenlegi munkavállaló mobilitás mértéke nem elegendő ahhoz, hogy fokozza a munkaerőpiacok hatékonyságát az Európai Unióban:** az uniós polgárok mindössze 2,3%-a él saját tagállamától eltérő tagállamban, ugyanakkor 17% tervezi jövőbeni külföldi munkavállalást, és 48% fontolná meg, hogy elbocsátások esetén más államban vagy régióban keressen munkát,

Or. en

**Módosítás 10**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**B preambulumbekkezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

B. mivel jelenleg az uniós polgárok mindössze 2,3%-a él *saját tagállamától* eltérő tagállamban, ugyanakkor 17% *tervez jövőbeni külföldi munkavállalást*, és 48% fontolná meg, hogy elbocsátások esetén más államban vagy régióban keressen munkát,

*Módosítás*

B. mivel jelenleg az uniós polgárok mindössze 2,3%-a él *a polgársága szerinti államtól* eltérő tagállamban, ugyanakkor 17% *kíván élni a szabad mozgás lehetőségével a jövőben*, és 48% fontolná meg, hogy elbocsátások esetén más államban vagy régióban keressen munkát,

Or. en

**Módosítás 11**  
**Milan Cabrnoch**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**B preambulumbekkezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

B. mivel jelenleg az uniós polgárok mindössze 2,3%-a él saját tagállamától eltérő tagállamban, ugyanakkor 17% *tervez jövőbeni külföldi munkavállalást*, és 48% fontolná meg, hogy elbocsátások esetén más államban vagy régióban keressen munkát,

*Módosítás*

B. mivel jelenleg *a munkaerő mobilitása Európában – szemben más monetáris uniókkal – viszonylag alacsony*, és az uniós polgárok mindössze 2,3%-a él saját tagállamától eltérő tagállamban, ugyanakkor 17% *tervez jövőbeni külföldi munkavállalást*, és 48% fontolná meg, hogy elbocsátások esetén más államban vagy régióban keressen munkát,

Or. cs

**Módosítás 12**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**B preambulumbekkezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

B. mivel jelenleg az uniós polgárok mindössze 2,3%-a él saját tagállamától eltérő tagállamban, **ugyanakkor** 17% tervezi jövőbeni külföldi munkavállalást, és 48% fontolná meg, hogy elbocsátások esetén más államban vagy régióban keressen munkát,

*Módosítás*

B. mivel, **bár** jelenleg az uniós polgárok mindössze 2,3%-a él saját tagállamától eltérő tagállamban, 17% tervezi jövőbeni külföldi munkavállalást, és 48% fontolná meg, hogy elbocsátások esetén más államban vagy régióban keressen munkát,

Or. lt

**Módosítás 13**

**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Licia Ronzulli**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**B a preambulumbekkezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***Ba. mivel a munkavállalók szabad mozgása pozitív társadalmi-gazdasági példát jelent az EU és a tagállamok számára egyaránt, ugyanis mérföldkő az EU integrációja, gazdasági fejlődése, társadalmi kohéziója, az egyének szakmai szintű előrelépése, valamint az előítéletek, a rasszizmus és az idegengyűlölet elleni küzdelem szempontjából, továbbá ellensúlyozhatja a gazdasági válság kedvezőtlen hatásait, és jobb felkészülést biztosít a globális változás kihívásaira azáltal, hogy a civil társadalommal együtt az összes érdekelt felet döntéshozói szinten vonja be a párbeszédbe,***

Or. en



## Módosítás 14

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Állásfoglalásra irányuló indítvány

B b preambulumbekkezdés (új)

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*Bb. mivel a munkavállalók mobilitásának előmozdítása pozitív módon járul hozzá az Európa 2020 stratégiában megállapított foglalkoztatási célkitűzések eléréséhez; felhívja a Bizottságot, hogy a munkaerő-piaci mobilitást szerepeltesse a kiemelt kezdeményezések között, illetve a tagállamokat, hogy a nemzeti stratégiáik és reformprogramjaik kialakításakor vegyék figyelembe a munkaerő-piaci és földrajzi mobilitási szempontokat;*

Or. en

## Módosítás 15

Milan Cabrnoch

Állásfoglalásra irányuló indítvány

B a preambulumbekkezdés (új)

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*Ba. mivel a munkaügyi jogszabályok alacsony fokú rugalmassága gátolja a munkaerő mobilitását Európában;*

Or. cs

## Módosítás 16

Mara Bizzotto

Állásfoglalásra irányuló indítvány

C preambulumbekkezdés

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**C. mivel a Bizottság 2008. november 18-i közleménye szerint a 2004-ben és 2007-ben az EU-hoz csatlakozott országokból származó mobilis munkavállalók pozitív hatást gyakoroltak a tagállamok gazdaságára,**

*törölve*

Or. it

**Módosítás 17**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**C preambulumbekkezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

C. mivel a Bizottság 2008. november 18-i közleménye szerint a 2004-ben és 2007-ben az EU-hoz csatlakozott országokból származó mobilis munkavállalók pozitív hatást gyakoroltak **a** tagállamok gazdaságára,

C. mivel a Bizottság 2008. november 18-i közleménye szerint a 2004-ben és 2007-ben az EU-hoz csatlakozott országokból származó mobilis munkavállalók pozitív hatást gyakoroltak **az ilyen munkavállalókat befogadó** tagállamok gazdaságára,

Or. It

**Módosítás 18**  
**Traian Ungureanu, Csaba Őry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**C a preambulumbekkezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**Ca. mivel a társadalmaink közelmúltbeli alakulása – különösen az ipari változás, a globalizáció, az új munkavégzési módok, a demográfiai változás és a közlekedési eszközök fejlődése miatt – nagyobb mértékű mobilitást tesz**

**Módosítás 19**  
**Mara Bizzotto**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**D preambulumbekzdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***D. mivel nem érkeztek visszajelzések negatív hatásokról azon tagállamokból, amelyek nem alkalmazták a 2004-ben és 2007-ben csatlakozott tagállamokból származó munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatos átmeneti intézkedéseket, ennek ellenére számos tagállam úgy határozott, hogy a munkaerő-piacaikon a román és a bolgár állampolgárokkal szemben továbbra is korlátozásokat alkalmaz,***

*törölve*

Or. it

**Módosítás 20**  
**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**E preambulumbekzdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

E. mivel a munkavállalók szabad mozgásának előmozdítására irányuló uniós jogi aktusok és programok ellenére számos tényező akadályoztatja ezen alapvető szabadság teljes körű érvényesítését (pl. szociális, jogi és közigazgatási akadályok, a migráns munkavállalók igényeinek nem megfelelő, gyenge visszatérési politika, a mobilitási tapasztalat elismerésének hiánya, a házastársak és partnerek

E. mivel a munkavállalók szabad mozgásának előmozdítására irányuló uniós jogi aktusok és programok ellenére számos tényező akadályoztatja ezen alapvető szabadság teljes körű érvényesítését (pl. szociális, **nyelvi, kulturális**, jogi és közigazgatási akadályok, a migráns munkavállalók igényeinek nem megfelelő, gyenge visszatérési politika, a mobilitási tapasztalat elismerésének hiánya, a

munkavállalásának terén felmerülő nehézségek, a diplomák elismerésének hosszadalmas folyamata),

házastársak és partnerek munkavállalásának terén felmerülő nehézségek, a diplomák **és szakmai képesítések** elismerésének hosszadalmas folyamata),

Or. en

#### **Módosítás 21**

**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
E a preambulumbekkezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*Ea. mivel a gazdasági válság idején a munkavállalók szakmai és földrajzi mobilitása segítheti a munkanélküliség csökkentését, azáltal, hogy a munkaerő-kínálatot a kereslethez igazítja, hozzájárulhat a munkahely-teremtési lehetőségekhez, a gazdaság, a társadalom és a demográfia szerkezeti változásokhoz való hozzáigazításához, valamint a gazdasági növekedésnek és az EU versenyképességének előmozdításához,*

Or. en

#### **Módosítás 22**

**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
E a preambulumbekkezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*Ea. úgy véli, hogy a szakmai képesítések elismerésének jelenlegi eljárásai nagy akadályt jelentenek a munkavállalói mobilitás terén az Európai Unióban,*

**Módosítás 23**  
**Mara Bizzotto**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**F preambulumbekzdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***F. mivel e korlátok és korlátozások sértik a munkavállalók egyik alapvető jogát, nehezítik az európai gazdaságok talpra állását, és az elérni kívánt hatással éppen ellentétes hatásúak lehetnek, például fokozhatják az illegális munkavállalást, a feketegazdaság kiszélesedését és a munkavállalók kizsákmányolását,***

***törölve***

Or. it

**Módosítás 24**  
**Emilie Turunen, Marije Cornelissen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**F preambulumbekzdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

F. mivel e korlátok és korlátozások sértik a munkavállalók egyik alapvető jogát, nehezítik az európai gazdaságok talpra állását, és az elérni kívánt hatással éppen ellentétes hatásúak lehetnek, például fokozhatják az illegális munkavállalást, a feketegazdaság kiszélesedését és a munkavállalók kizsákmányolását,

F. mivel e korlátok és korlátozások sértik a munkavállalók egyik alapvető jogát, nehezítik az európai gazdaságok talpra állását, és az elérni kívánt hatással éppen ellentétes hatásúak lehetnek, például fokozhatják az illegális munkavállalást, a feketegazdaság kiszélesedését és a munkavállalók kizsákmányolását;  ***mivel a szabad mozgáshoz való jogukat gyakorló munkavállalók esetében nagyobb a kizsákmányolás kockázata; mivel visszaélések történhetnek, különösen színlelt önfoglalkoztatás, alvállalkozói szerződések, postafiókcségek és ügynökségi munka révén; mivel szabad mozgással kapcsolatos politikákat az egyén jogainak***

*kell vezérelniük,*

Or. en

**Módosítás 25**

**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
F a preambulumbekzdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***Fa. mivel az Alapjogi Charta 21. cikke  
szerint tilos a szexuális irányultságon  
alapuló megkülönböztetés,***

Or. en

**Módosítás 26**

**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
-1 bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***-1. rámutat, hogy a személyek szabad  
mozgása az Európai Unió egyik alapvető  
szabadsága; hangsúlyozza, hogy továbbra  
is meglevő akadályok hátráltatják ennek  
az alapvető jognak a teljes körű  
kihasználását; rámutat, hogy a  
munkavállalók szabad mozgását illetően  
jogokon alapuló uniós megközelítésre van  
szükség, amely hangsúlyozza a minden  
szempontból történő egyenlő bánásmód  
elvét;***

Or. en

**Módosítás 27**  
**Mara Bizzotto**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**2 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**2. üdvözli a COM(2010)0373-as számú bizottsági közleményt, amely bemutatja és elmagyarázza a munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatos jelenlegi helyzetet, sajnálja ugyanakkor, hogy a közlemény nem tér ki konkrét intézkedésekre vagy megoldásokra;**

**törölve**

Or. it

**Módosítás 28**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**2 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

2. üdvözli a COM(2010)0373-as számú bizottsági közleményt, amely bemutatja és elmagyarázza a munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatos jelenlegi helyzetet, sajnálja ugyanakkor, hogy a közlemény nem tér ki konkrét **intézkedésekre vagy** megoldásokra;

2. üdvözli a COM(2010)0373-as számú bizottsági közleményt, amely bemutatja és elmagyarázza a munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatos jelenlegi helyzetet, sajnálja ugyanakkor, hogy a közlemény nem tér ki **a mobilitás problémáira adandó** konkrét megoldásokra;

Or. lt

**Módosítás 29**  
**Jutta Steinruck, Ole Christensen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**2 a bekezdés (új)**

**2a. felhívja a figyelmet arra, hogy a munkaerő-kölcsönzés keretében történő munkavégzésről szóló 2008/104/EK irányelv hiányos és helytelen átültetése negatív következményekkel járhat a munkavállalók mobilitására nézve, és ezért felhívja a Bizottságot annak jövőbeli ellenőrzésére, hogy 2011 decemberétől az irányelv értelmében a kölcsönzött munkavállalókra és az állandó munkavállalókra azonos munka- és foglalkoztatási feltételeket alkalmaznak;**

Or. de

**Módosítás 30**  
**Gabriele Zimmer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**3 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

3. felszólítja a Bizottságot, hogy a munkavállalók szabad mozgása előtt álló jelenlegi **összes** jogi, közigazgatási és gyakorlati **akadály** legyőzésére irányuló hosszú távú, átfogó, multidiszciplináris mobilitási stratégia kidolgozásával járuljon hozzá a munkavállalói mobilitás további előmozdításához; kéri, hogy folytassanak a **munkaerőpiac követelményeire és a gazdasági trendekre** összpontosító következetes, hatékony és átlátható politikát;

*Módosítás*

3. felszólítja a Bizottságot, hogy a munkavállalók szabad mozgása előtt álló jelenlegi jogi, közigazgatási és gyakorlati **akadályok** legyőzésére irányuló hosszú távú, átfogó, multidiszciplináris mobilitási stratégia kidolgozásával járuljon hozzá a munkavállalói mobilitás további előmozdításához; kéri, hogy folytassanak a **munkavállalók igényeire** összpontosító következetes, hatékony és átlátható politikát; **mindennemű szakpolitikai, jogi vagy bármilyen egyéb szabályozást érintő változásnak a munkavállalók jogait, fizetését, munkakörülményeit és életkörülményeit kell tovább erősítenie, a munkavállalók szakszervezet alakítására és az abba való belépéshez való jogát, illetve e szakszervezet munkáltató általi elismeréséhez való jogát pedig szintén védeni kell;**



**Módosítás 31**  
**Konstantinos Poupakis**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**3 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***3a. felkéri a Bizottságot, hogy a migráns munkavállalók jogaira és a mobilitásban rejlő előnyökre vonatkozó egyszerűsített stratégiai információk kidolgozása és előmozdítása révén támogassa a mobilitásnak a globális fejlődés folyamatát mind az EU, mind az tagállamainak gazdaságára nézve. A munkavállalóknak, családtagjaiknak és az érintetteknek a munkaerő szabad mozgásával kapcsolatos jogokra, lehetőségekre és eszközökre vonatkozó ismeretei az uniós jogszabályok végrehajtásának kulcsfontosságú tényezői.***

Or. el

**Módosítás 32**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**3 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***3a. sajnálja, hogy a Bizottság jelentése túl nagy hangsúlyt fektet a bővítés gazdasági hatására, és nem foglalkozik kielégítően a társadalmi hatással; nem ismeri el sem a küldő, sem pedig a fogadó országok munkavállalóinak és polgárainak problémáit és aggodalmait, amelyek a munkavállalók és szolgáltatások fokozott mobilitása esetén jelentkeznek, és nem***

*teszi meg a szükséges javaslatokat a fenti  
aggályok kezelésére;*

Or. en

**Módosítás 33**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**3 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***3b. megállapítja azonban, hogy a mobilitásnak továbbra is önkéntesnek kell lennie, és intézkedéseket kell tenni a küldő országokból, különösen Közép- és Kelet-Európából kizárólag gazdasági okok miatt érkező tömeges migráció megelőzésére; hangsúlyozza, hogy a fokozott mobilitás „agyelszíváshoz” és a fiatalok elszívásához vezető kedvezőtlen mellékhatásait, valamint az egyik vagy mindkét szülő külföldi munkavégzése esetén a családi kohézióra és gyermekekre nehezedő kedvezőtlen hatásokat uniós szinten kellene jobban enyhíteni;***

Or. en

**Módosítás 34**  
**Iliana Malinova Iotova**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**4 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

4. a szerződések és a jelenlegi szabályozások rendelkezéseire tekintettel emlékezteti a tagállamokat, hogy egyszerűsíteniük kell a munkavállalók szabad mozgásának gyakorlására vonatkozó közigazgatási eljárásaikat, abból

4. a szerződések és a jelenlegi szabályozások rendelkezéseire tekintettel emlékezteti a tagállamokat, hogy egyszerűsíteniük kell a munkavállalók szabad mozgásának gyakorlására vonatkozó közigazgatási eljárásaikat, abból

a célból, hogy biztosítva legyen e jog optimális érvényesítése, és elkerülhetővé váljanak az alkalmazását korlátozó indokolatlan, szükségtelen és terhes közigazgatási eljárások;

a célból, hogy biztosítva legyen e jog optimális érvényesítése, és elkerülhetővé váljanak az alkalmazását korlátozó indokolatlan, szükségtelen és terhes közigazgatási eljárások; **kéri a tagállamokat, hogy biztosítsanak egyenlő hozzáférést a munkahelyekhez, a foglalkoztatáshoz és a munkafeltételekhez minden munkavállaló számára, függetlenül attól, hogy a fogadó országban vagy más tagállamban élnek-e;**

Or. bg

**Módosítás 35**  
**Gabriele Zimmer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**4 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**4a. a Szerződés további változásainak lehetősége céljával ragaszkodik ahhoz, hogy az EU elsődleges jogába illesszenek be záradékot a társadalmi fejlődésről, amely előírja, hogy általában véve az alapvető jogok, a sztrájkjog és a szervezett fellépéshez való jog, valamint a kollektív tárgyaláshoz való jog mindig élvezzen elsőbbséget a „belső piac alapvető szabadságai” előtt;**

Or. en

**Módosítás 36**  
**Gabriele Zimmer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**5 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

5. sürgeti a Bizottságot, hogy a nemzeti

5. sürgeti a Bizottságot, hogy a nemzeti

hatóságok közötti szinergiák kialakítása érdekében támogassa a közigazgatási gyakorlatok egyszerűsítését és a közigazgatási együttműködést;

hatóságok közötti szinergiák kialakítása érdekében támogassa a közigazgatási gyakorlatok egyszerűsítését és a közigazgatási együttműködést, ***védve ugyanakkor a közszolgálati állásokat és védve az egyének adatait;***

Or. en

**Módosítás 37**  
**Konstantinos Poupakis**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**5 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***5a. ösztönzi a tagállamokat, hogy hozzanak létre hatékonyabb kommunikációs csatornákat a migráns munkavállalók és a hozzájuk kapcsolódó kormányzati szolgálatok között, hogy a munkavállalók teljes körű hozzáférésük legyen a jogaikkal és kötelezettségeikkel kapcsolatos információkhoz;***

Or. el

**Módosítás 38**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**5 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***5a. megállapítja, hogy az európai szabályozásokon alapuló, határokon átnyúló mobilitás előmozdítását uniós jogi rendelkezésekkel kell kiegészíteni a munkavállalói jogok megsértésének eseteiben alkalmazott hatékony szankciók, jogorvoslat és jóvátétel garantálására;***

**Módosítás 39**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**5 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**5b. az illetékes nemzeti hatóságok szorosabb és hatékonyabb együttműködésére szólít fel annak ellenőrzése terén, hogy a munkaszerződések megfelelnek-e a nemzeti és uniós jognak; jogsértések esetén kölcsönös segítségnyújtást és információcserét kell garantálni a tagállamok között;**

Or. en

**Módosítás 40**  
**Mara Bizzotto**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**6 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**6. aggódik a munkavállalók szabad mozgására vonatkozó jelenlegi irányelvek gyenge átültetése és végrehajtása miatt, különös tekintettel a harmadik országból származó családtagoknak a szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló, 2004/38/EK irányelvre, és az azzal összeegyeztethetetlen, fáradságos közigazgatási eljárásokra és további tartózkodási okmányok előírására (munkavállalási engedély, kielégítő lakhatási körülményeket igazoló dokumentum);**

**törölve**

**Módosítás 41**  
**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**6 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**6a. felhívja a Bizottságot, hogy erősítse meg a szakmai képezések elismerésének a 2005/36/EK irányelvben meghatározott hatályos jogi keretét;**

Or. en

**Módosítás 42**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**7 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**7a. felhívja a Bizottságot annak biztosítására, hogy a tagállamok alkalmazzák a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló „Brüsszel I” rendeletet (44/2001/EK tanácsi rendelet); felhívja a Bizottságot, hogy a megfelelés elmaradása esetén indítson jogsértési eljárást; hangsúlyozza a „Brüsszel I” rendelet fontosságát a munkavállalók kizsákmányolásáért kiszabott szankciók és pénzbírságok tekintetében;**

Or. en

**Módosítás 43**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**7 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**7b. felhívja a Bizottságot annak biztosítására, hogy a tagállamok teljesítsék az Alapjogi Charta 21. cikke és a 2004/38/EK irányelv szerint fennálló azon kötelezettségüket, hogy elismerjék a másik tagállamba költöző azonos nemű házastársakat vagy élettársi viszonyban élő párokat, és indítson jogsértési eljárásokat az ezt be nem tartó tagállamokkal szemben;**

Or. en

**Módosítás 44**  
**Gabriele Zimmer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**8 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

8. megjegyzi, hogy a munkavállalók szabad mozgáshoz való jogát nem lehet az egyéb **uniós** jogoktól és alapelvektől elszigetelve kezelni, és hogy **az európai** szociális **modellnek**, valamint az Emberi Jogok Európai Egyezménye által biztosított, az Európai Unió Alapjogi Chartájában is kifejezett jogoknak a tiszteletben tartása lehetőséget nyújt tisztességes munka, megfelelő munkakörülmények, társadalombiztosítási jogosultságok és egyenlő bánásmód biztosítására, valamint a családi életnek **és a szolgáltatásnyújtás szabadságának** tiszteletben tartására;

8. megjegyzi, hogy a munkavállalók szabad mozgáshoz való jogát nem lehet az egyéb jogoktól és alapelvektől elszigetelve kezelni, és hogy **a „jóléti állam”** szociális **modellje szerinti jogoknak**, valamint az Emberi Jogok Európai Egyezménye által biztosított, az Európai Unió Alapjogi Chartájában is kifejezett jogoknak a tiszteletben tartása lehetőséget nyújt tisztességes munka, megfelelő munkakörülmények, társadalombiztosítási jogosultságok és egyenlő bánásmód biztosítására, valamint a családi életnek a tiszteletben tartására;

Or. en

**Módosítás 45**  
**Jutta Steinruck**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**8 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

8. megjegyzi, hogy a munkavállalók szabad mozgáshoz való jogát nem lehet az egyéb uniós jogoktól és alapelvektől elszigetelve kezelni, és hogy az európai szociális modellnek, valamint az Emberi Jogok Európai Egyezménye által biztosított, az Európai Unió Alapjogi Chartájában is kifejezett jogoknak a tiszteletben tartása lehetőséget nyújt **tisztességes** munka, **megfelelő** munkakörülmények, társadalombiztosítási jogosultságok és egyenlő bánásmód biztosítására, valamint a családi életnek és a szolgáltatásnyújtás szabadságának tiszteletben tartására;

*Módosítás*

8. megjegyzi, hogy a munkavállalók szabad mozgáshoz való jogát nem lehet az egyéb uniós jogoktól és alapelvektől elszigetelve kezelni, és hogy az európai szociális modellnek, valamint az Emberi Jogok Európai Egyezménye által biztosított, az Európai Unió Alapjogi Chartájában is kifejezett jogoknak a tiszteletben tartása lehetőséget nyújt **megfelelő fizetéssel járó** munka, **jó** munkakörülmények, társadalombiztosítási jogosultságok és egyenlő bánásmód biztosítására, valamint a családi életnek és a szolgáltatásnyújtás szabadságának tiszteletben tartására;

Or. de

**Módosítás 46**  
**Jean Lambert**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**8 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

8. megjegyzi, hogy a munkavállalók szabad mozgáshoz való jogát nem lehet az egyéb uniós jogoktól és alapelvektől elszigetelve kezelni, és hogy az európai szociális modellnek, valamint az Emberi Jogok Európai Egyezménye által biztosított, az Európai Unió Alapjogi Chartájában is kifejezett jogoknak a tiszteletben tartása lehetőséget nyújt tisztességes munka, megfelelő

*Módosítás*

8. megjegyzi, hogy a munkavállalók szabad mozgáshoz való jogát nem lehet az egyéb uniós jogoktól és alapelvektől elszigetelve kezelni, és hogy az európai szociális modellnek, valamint az Emberi Jogok Európai Egyezménye által biztosított, az Európai Unió Alapjogi Chartájában is kifejezett jogoknak a tiszteletben tartása lehetőséget nyújt tisztességes munka, megfelelő



munkakörülmények, társadalombiztosítási jogosultságok és egyenlő bánásmód biztosítására, valamint a családi életnek és a szolgáltatásnyújtás szabadságának tiszteletben tartására;

munkakörülmények, társadalombiztosítási jogosultságok és egyenlő bánásmód biztosítására, valamint a családi életnek és a szolgáltatásnyújtás szabadságának tiszteletben tartására; **hangsúlyozza, hogy a helyi, regionális és európai választásokon történő szavazáshoz való jog e jogok alapvető eleme, és jobb végrehajtásra szólít fel; megállapítja, hogy a származási tagállamok nemzeti választásain történő szavazáshoz való jog elveszhet, ezért úgy gondolja, hogy mérlegelni kell a fenti kérdést;**

Or. en

## **Módosítás 47 Rovana Plumb**

### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 8 bekezdés**

#### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

8. megjegyzi, hogy a munkavállalók szabad mozgáshoz való jogát nem lehet az egyéb uniós jogoktól és alapelvektől elszigetelve kezelni, és hogy az európai szociális modellnek, valamint az Emberi Jogok Európai Egyezménye által biztosított, az Európai Unió Alapjogi Chartájában is kifejezett jogoknak a tiszteletben tartása lehetőséget nyújt tisztességes munka, megfelelő munkakörülmények, társadalombiztosítási jogosultságok és egyenlő bánásmód **biztosítására, valamint a családi életnek és a szolgáltatásnyújtás szabadságának tiszteletben tartására;**

#### *Módosítás*

8. megjegyzi, hogy a munkavállalók szabad mozgáshoz való jogát nem lehet az egyéb uniós jogoktól és alapelvektől elszigetelve kezelni, és hogy az európai szociális modellnek, valamint az Emberi Jogok Európai Egyezménye által biztosított, az Európai Unió Alapjogi Chartájában is kifejezett jogoknak a tiszteletben tartása lehetőséget nyújt tisztességes munka, megfelelő munkakörülmények, **ideértve a munkahelyi védelmet és biztonságot is,** társadalombiztosítási jogosultságok és egyenlő bánásmód, a családi **élet és a munkahelyi követelmények összeegyeztetése, valamint a szolgáltatásnyújtás szabadságának biztosítására;**

Or. ro

**Módosítás 48**

**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
8 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**8a. felhívja a Bizottságot, hogy készítsen eredménytáblát, amely a szabad mozgáshoz való jogokkal élni kívánó uniós munkavállalók előtt álló akadályokat és ezek tagállami kezelését ismerteti, annak felmérése érdekében, hogy az ilyen akadályokkal alaposan és hatékonyan foglalkoznak-e;**

Or. en

**Módosítás 49**

**Traian Ungureanu, Licia Ronzulli**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
8 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**8b. felhívja a Bizottságot, hogy mélyrehatóan értékelje a tagállamokban a munkaerőpiacok tekintetében fennálló jelenlegi gazdasági helyzetet; felhívja a tagállamokat, hogy jobban integrálják a migrációs politikákat a munkaerőt illetően, a munkaerő hiányainak kezelése érdekében és a belföldi gyártás előmozdítása céljával;**

Or. en

**Módosítás 50**

**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
8 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***8c. gratulál a Bizottságnak a munkavállalói mobilitás Európa 2020 stratégiával történő összekötéséhez, és álláspontja szerint ez az EU-n belül kulcsfontosságú a jólét megalapozott és fenntartható munkahelyteremtés révén megvalósuló fellendítéséhez;***

Or. en

**Módosítás 51**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**8 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***8a. különösen hangsúlyozza az egyenlő bánásmód elvének fontosságát, egyesítve a munkavállalók szabad mozgását a munkavállalói jogok megfelelő védelmével, mint például az ugyanazon területen érvényes, ugyanolyan értékű egyenlő bérek és a szociális ellátásokhoz való egyenlő hozzáférés minden munkavállaló számára;***

Or. en

**Módosítás 52**  
**Ole Christensen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**8 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***8a. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a munkavállalókkal szembeni egyenlő bánásmód mindenkor az érintett***

*tagállamban hatályos szabályok szerint valósuljon meg, függetlenül attól, hogy a szabályokat a nemzeti jogszabályi előírásokban vagy a kollektív szerződésekben határozták-e meg; ebben az összefüggésben mind az Európai Bizottságot, mind a tagállamokat annak ellenőrzésére és figyelemmel kísérésére kéri, hogy a munkavállalók szabad mozgását soha ne használják az egyenlő bánásmód megsértésére, valamint szociális dömpinghelyzetek kialakítására;*

Or. da

**Módosítás 53**  
**Mara Bizzotto**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**8 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*8a. úgy véli, hogy a gazdasági válság által már kiszolgáltatottá tett munkavállalók nehéz helyzetét súlyosbító 2004-es és 2007-es bővítés által okozott társadalmi problémákat megfelelően kell értékelni;*

Or. it

**Módosítás 54**  
**Milan Cabrnoch**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**9 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*9. úgy véli, hogy az uniós és a tagállami szabályozást össze kell hangolni a munkavállalók szabad mozgásának érvényesítése és kihasználása előtt álló bármilyen akadály kialakulásának*

*törölve*

*megelőzése érdekében;*

Or. cs

**Módosítás 55**  
**Gabriele Zimmer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**9 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

9. úgy véli, hogy az uniós és a tagállami szabályozást össze kell hangolni a munkavállalók szabad mozgásának érvényesítése és kihasználása előtt álló bármilyen akadály kialakulásának megelőzése érdekében;

*Módosítás*

9. úgy véli, hogy az uniós és a tagállami szabályozást össze kell hangolni a munkavállalók szabad mozgásának érvényesítése és kihasználása előtt álló bármilyen akadály kialakulásának megelőzése érdekében; ***ez nem ronthatja a munkavállalók fizetését és körülményeit, illetve a munkavállalók szakszervezetek alakításával és az azokhoz való csatlakozással kapcsolatos jogát és sztrájkjogát; azokban a tagállamokban, ahol létezik minimálbérre vonatkozó jogszabály vagy minimálbérre vonatkozó egyéb mérték, amelyet kollektív megállapodások védenek, ezeket szintén védeni kell, és semmilyen körülmények között nem tekinthetők a munkavállalók szabad mozgáshoz való joga végrehajtásának akadályaként;***

Or. en

**Módosítás 56**  
**Marian Harkin**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**9 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

9. úgy véli, hogy az uniós és a tagállami szabályozást ***össze kell hangolni*** a

*Módosítás*

9. úgy véli, hogy az uniós és a tagállami szabályozást ***szorosabban koordinálni*** kell

munkavállalók szabad mozgásának  
érvényesítése és kihasználása előtt álló  
bármilyen akadály kialakulásának  
megelőzése érdekében;

a munkavállalók szabad mozgásának  
érvényesítése és kihasználása előtt álló  
bármilyen akadály kialakulásának  
megelőzése érdekében;

Or. en

#### **Módosítás 57**

**Traian Ungureanu, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
9 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***9a. sürgeti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a szubszidiaritást figyelembe véve garantálják a megkülönböztetésmentességről szóló, meglévő jogszabályok helyes végrehajtását, tegyenek gyakorlati intézkedéseket az egyenlő bánásmód elvének az utazó munkavállalók tekintetében történő betartatására, és küzdjenek az előítéletek, a rasszizmus és az idegengyűlölet ellen;***

Or. en

#### **Módosítás 58**

**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
9 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***9a. arra ösztönzi a tagállamokat, hogy a munkaerőpiac ellenőrzéséért felelős hatóságai fordítsanak fokozott figyelmet az utazó munkavállalók jogainak védelmére, különösen a munkajogra vonatkozó oktatás javításával és a tájékozottság fokozásával, továbbá a***

*kollektív munkajogi jogviszonyokkal  
összefüggésben az integráció  
előmozdításával;*

Or. lt

**Módosítás 59**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**9 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*9a. úgy véli, hogy a szociális biztonság, az ellátó rendszer és az adók területén a tagállamok által hozandó jogszabályi változásokat előzetesen meg kell vizsgálni a munkavállalók szabad mozgására gyakorolt következmények szempontjából; ezért felszólít egy, a határ menti hatásvizsgálat elvégzésére irányuló kötelezettség bevezetésére, amely vizsgálat részletes információkkal szolgál a szabad mozgás előtti akadályokról;*

Or. nl

**Módosítás 60**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**9 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*9b. kiemeli, hogy a határokon átnyúló fokozott mobilitás a szociális partnerek, különösen a szakszervezetek tevékeny részvételét is igényli annak érdekében, hogy az érintett munkavállalók, különösen az átmenetileg külföldön dolgozók számára megfelelő és hatékony tájékoztatást, támogatást és védelmet*

**Módosítás 61**  
**Gabriele Zimmer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**10 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

10. úgy véli, hogy a munkavállalók szabad mozgását érintő valamennyi szakpolitika hatékony végrehajtása érdekében a fellépéseket össze kell hangolni, különös tekintettel az olyan területekre, mint **a belső piac megvalósítása**, a társadalombiztosítási rendszerek összehangolása, kiegészítő nyugdíjjogosultságok, a munkavállalók védelme, oktatás és szakképzés, (például a kettős adózás megelőzését célzó) adóintézkedések és a megkülönböztetés elleni fellépés;

*Módosítás*

10. úgy véli, hogy a munkavállalók szabad mozgását érintő valamennyi szakpolitika hatékony végrehajtása érdekében a fellépéseket össze kell hangolni, különös tekintettel az olyan területekre, mint **a belső piac megvalósítása**, a társadalombiztosítási rendszerek összehangolása, kiegészítő nyugdíjjogosultságok, a munkavállalók védelme, oktatás és szakképzés, (például a kettős adózás megelőzését célzó) adóintézkedések és a megkülönböztetés elleni fellépés; **e koordináció semmilyen körülmények között nem vezethet a fizetések, nyugdíjak vagy bármely szociális biztonsági intézkedés csorbításához, beleértve a sztrájkjogot is;**

**Módosítás 62**  
**Milan Cabrnoch**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**10 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

10. úgy véli, hogy a munkavállalók szabad mozgását érintő valamennyi szakpolitika hatékony végrehajtása érdekében a

*Módosítás*

10. úgy véli, hogy a munkavállalók szabad mozgását érintő valamennyi szakpolitika hatékony végrehajtása érdekében a



fellépéseket össze kell hangolni, különös tekintettel az olyan területekre, mint a belső piac megvalósítása, a társadalombiztosítási rendszerek összehangolása, kiegészítő nyugdíjjogosultságok, a munkavállalók védelme, oktatás és szakképzés, (például a kettős adózás megelőzését célzó) adóintézkedések és a megkülönböztetés elleni fellépés;

fellépéseket össze kell hangolni, különös tekintettel az olyan területekre, mint a belső piac megvalósítása, a társadalombiztosítási rendszerek összehangolása, kiegészítő nyugdíjjogosultságok, a munkavállalók védelme, **a határokon átnyúló egészségügyi ellátás**, oktatás és szakképzés, (például a kettős adózás megelőzését célzó) adóintézkedések és a megkülönböztetés elleni fellépés;

Or. cs

### Módosítás 63

Traian Ungureanu, Csaba Öry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

#### Állásfoglalásra irányuló indítvány 10 a bekezdés (új)

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**10a. az európai és a nemzeti intézmények között nagyobb mértékű koordinációra szólít fel a polgárok jobb tájékoztatása és segítése, valamint annak nyomon követése érdekében, hogy a munkavállalói mobilitás végrehajtásának felgyorsítása érdekében hogyan ültetik át a gyakorlatba a munkavállalók szabad mozgáshoz való jogát, és az egyének hogyan élnek azzal;**

Or. en

### Módosítás 64

Gabriele Zimmer

#### Állásfoglalásra irányuló indítvány 11 bekezdés

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

11. véleménye szerint a **megfelelő** társadalombiztosítási rendszerek nagyban

11. véleménye szerint a **nagymértékű vagyont-újraosztást alkalmazó**

elősegítik a munkavállalók földrajzi és foglalkoztatási mobilitását, a mobilis munkavállalók társadalmi befogadásával és a visszatérő munkavállalók társadalmi reintegrációjával pedig foglalkoznia kell a munkavállalói mobilitással kapcsolatos politikának;

társadalombiztosítási rendszerek nagyban elősegítik a munkavállalók földrajzi és foglalkoztatási mobilitását, a mobilis munkavállalók társadalmi befogadásával és a visszatérő munkavállalók társadalmi reintegrációjával pedig foglalkoznia kell a munkavállalói mobilitással kapcsolatos politikának;

Or. en

## **Módosítás 65** **Birgit Sippel**

### **Állásfoglalásra irányuló indítvány** **11 bekezdés**

#### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

11. véleménye szerint a megfelelő társadalombiztosítási rendszerek nagyban elősegítik a munkavállalók földrajzi és foglalkoztatási mobilitását, a mobilis munkavállalók társadalmi befogadásával és a visszatérő munkavállalók társadalmi reintegrációjával pedig foglalkoznia kell a munkavállalói mobilitással kapcsolatos politikának;

#### *Módosítás*

11. véleménye szerint a megfelelő társadalombiztosítási rendszerek nagyban elősegítik a munkavállalók földrajzi és foglalkoztatási mobilitását, a mobilis munkavállalók társadalmi befogadásával és a visszatérő munkavállalók társadalmi reintegrációjával pedig foglalkoznia kell a munkavállalói mobilitással kapcsolatos politikának; ***hangsúlyozza, hogy ebből a célból elengedhetetlen és ösztönözni kell a már megszerzett jogosultságok elismerését, valamint a nagyobb megértést az egyes tagállamok rendszereinek különbözősége iránt;***

Or. de

## **Módosítás 66** **Jutta Steinruck**

### **Állásfoglalásra irányuló indítvány** **11 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

11. véleménye szerint **a megfelelő** társadalombiztosítási rendszerek nagyban elősegítik a munkavállalók földrajzi és foglalkoztatási mobilitását, a mobilis munkavállalók társadalmi befogadásával és a visszatérő munkavállalók társadalmi reintegrációjával pedig foglalkoznia kell a munkavállalói mobilitással kapcsolatos politikának;

*Módosítás*

11. véleménye szerint **az átfogó** társadalombiztosítási rendszerek nagyban elősegítik a munkavállalók földrajzi és foglalkoztatási mobilitását, a mobilis munkavállalók társadalmi befogadásával és a visszatérő munkavállalók társadalmi reintegrációjával pedig foglalkoznia kell a munkavállalói mobilitással kapcsolatos politikának;

Or. de

**Módosítás 67**

**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
11 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

11a. felhívja a tagállamokat, hogy kezeljék az utazó munkavállalók körében tapasztalható színlelt önfoglalkoztatás kérdését, a munkavállalók adott időben és munkahelyen fennálló tényleges helyzetén alapuló státuszának értékelésével; hangsúlyozza, hogy e munkavállalók jogokhoz és védelemhez való hozzáféréseinek biztosítására van szükség;

*Módosítás*

**11a. felhívja a tagállamokat, hogy kezeljék az utazó munkavállalók körében tapasztalható színlelt önfoglalkoztatás kérdését, a munkavállalók adott időben és munkahelyen fennálló tényleges helyzetén alapuló státuszának értékelésével; hangsúlyozza, hogy e munkavállalók jogokhoz és védelemhez való hozzáféréseinek biztosítására van szükség;**

Or. en

**Módosítás 68**

**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
11 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

11b. felhívja a Bizottságot és a

*Módosítás*

**11b. felhívja a Bizottságot és a**

*tagállamokat, hogy küzdjék le a külföldi munkavállalókkal szembeni idegengyűlöletet, biztosítva az integráció és a tájékoztatás eszközeit, és segítsék elő a megértést, a kulturális sokféleséget és a tiszteletet az utazó munkavállalókat befogadó tagállamokban;*

Or. en

**Módosítás 69**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**11 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*11c. hangsúlyozza, hogy az utazó munkavállalók esetleg nincsenek tisztában jogaikkal a szociális, oktatási és egészségügyi szolgáltatásokat illetően; hangsúlyozza e szolgáltatások fontosságát az integráció és a részvétel szempontjából; felhívja a tagállamokat, hogy az ezen alapvető szolgáltatásokhoz való hozzáférés korlátozása helyett ösztönözzék az egyenlő bánásmódot és az e jogokkal kapcsolatos tudatosságot;*

Or. en

**Módosítás 70**  
**Milan Cabrnoch**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**12 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

12. hangsúlyozza, hogy a munkavállalók szabad mozgásának hatékony végrehajtásához az európai és a nemzeti hatóságok összehangolt fellépésére van

12. hangsúlyozza, hogy a munkavállalók szabad mozgásának hatékony végrehajtásához az európai és a nemzeti hatóságok összehangolt fellépésére van

szükség, az e joghoz közvetlenül kapcsolódó olyan kérdésekre vonatkozó közigazgatási eljárások előmozdítása és egyszerűsítése érdekében, mint például a járművek forgalmi engedélyének átírása, az egészségügyi *dokumentációknak az* átvitele, a kettős adózás elkerülése, világos szabályok az orvosi költségek visszatérítésére vonatkozóan, stb.;

szükség, az e joghoz közvetlenül kapcsolódó olyan kérdésekre vonatkozó közigazgatási eljárások előmozdítása és egyszerűsítése érdekében, mint például a járművek forgalmi engedélyének átírása *és az orvosi ellátás folytonosságának biztosítása (pl. az egészségügyi dokumentációk átvitele)*, a kettős adózás elkerülése, világos szabályok az orvosi költségek visszatérítésére vonatkozóan, stb.;

Or. cs

## **Módosítás 71 Marian Harkin**

### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 12 bekezdés**

#### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

12. hangsúlyozza, hogy a munkavállalók szabad mozgásának hatékony végrehajtásához az európai és a nemzeti hatóságok összehangolt fellépésére van szükség, az e joghoz közvetlenül kapcsolódó olyan kérdésekre vonatkozó közigazgatási eljárások előmozdítása és egyszerűsítése érdekében, mint például a járművek forgalmi engedélyének átírása, az egészségügyi dokumentációknak az átvitele, a kettős adózás elkerülése, világos szabályok az orvosi költségek visszatérítésére vonatkozóan, stb.;

#### *Módosítás*

12. hangsúlyozza, hogy a munkavállalók szabad mozgásának hatékony végrehajtásához az európai és a nemzeti hatóságok összehangolt fellépésére van szükség, az e joghoz közvetlenül kapcsolódó olyan kérdésekre vonatkozó közigazgatási eljárások előmozdítása és egyszerűsítése érdekében, mint például a járművek forgalmi engedélyének átírása, az egészségügyi dokumentációknak az átvitele, *az egészségügyi dolgozók átfogó adatbázisának rendelkezésre bocsátása*, a kettős adózás elkerülése, világos szabályok az orvosi költségek visszatérítésére vonatkozóan, stb.;

Or. en

**Módosítás 72**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**12 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*12a. kiemeli a kollektív tárgyalás fontosságát a bevándorló munkavállalók és a többi munkavállaló közötti egyenjogúság előmozdításában, úgy véli ugyanis, hogy ez jelentős akadály a szociális dömping jelenségével szemben, és hogy – figyelembevételére esetén – lehetővé teszi a jogokkal és bérekkel kapcsolatos garanciák fenntartását minden munkavállaló számára;*

Or. it

**Módosítás 73**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**12 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*12b. úgy véli, hogy a bevándorló munkavállalók szociális jogainak hordozhatósága fontos a szerzett jogok tényleges gyakorlásának biztosításához;*

Or. it

**Módosítás 74**  
**Gabriele Zimmer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**13 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**13. úgy véli, hogy a kkv-k megindíthatják a gazdasági fellendülést és fejlődést, mivel a munkahelyteremtés elsődleges forrásai; ezért ismételten hangsúlyozza, hogy az EU-nak el kell köteleznie magát a kkv-k – különösen foglalkoztatási politikákon és oktatási programokon keresztül történő – támogatása és fejlesztése mellett;**

*törölve*

Or. en

**Módosítás 75**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**13 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

13. úgy véli, hogy a kkv-k megindíthatják a gazdasági fellendülést és fejlődést, mivel a munkahelyteremtés elsődleges forrásai; ezért ismételten hangsúlyozza, hogy az EU-nak el kell köteleznie magát a kkv-k – különösen foglalkoztatási politikákon és **oktatási** programokon keresztül történő – támogatása és fejlesztése mellett;

13. úgy véli, hogy a kkv-k megindíthatják a gazdasági fellendülést és fejlődést, mivel a munkahelyteremtés elsődleges forrásai; ezért ismételten hangsúlyozza, hogy az EU-nak el kell köteleznie magát a kkv-k – különösen foglalkoztatási politikákon és **szakoktatási és képzési** programokon keresztül történő – támogatása és fejlesztése mellett (**pl. a Progress mikrofinanszírozási eszköz révén**);

Or. en

**Módosítás 76**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**13 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

13. úgy véli, hogy a kkv-k megindíthatják a

13. úgy véli, hogy a kkv-k **hozzájárulnak a**

gazdasági fellendülést és fejlődést, mivel a munkahelyteremtés elsődleges forrásai; ezért ismételten hangsúlyozza, hogy az EU-nak el kell köteleznie magát a kkv-k – különösen foglalkoztatási politikákon és oktatási programokon keresztül történő – támogatása és fejlesztése mellett;

***körkörös migráció előmozdításához, és*** megindíthatják a gazdasági fellendülést és fejlődést, mivel a munkahelyteremtés elsődleges forrásai; ezért ismételten hangsúlyozza, hogy az EU-nak el kell köteleznie magát a kkv-k – különösen foglalkoztatási politikákon és oktatási programokon keresztül történő – támogatása és fejlesztése mellett;

Or. lt

#### **Módosítás 77**

**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 13 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***13a. felkéri a határ menti régiókat, hogy mérlegeljék a határon átnyúló munkavállalói mobilitás előmozdítását szolgáló megállapodásokat, hogy e régiók kölcsönös (jótékony hatású) előnyökre tegyenek szert;***

Or. en

#### **Módosítás 78**

**Jutta Steinruck**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 13 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***13a. meggyőződése, hogy hosszú távon az Európai Unióban mindenütt érvényesülnie kell az „egyenlő munkáért egyenlő bért” alapelvnek a bérdömping megfelelő megelőzése érdekében;***

Or. de



**Módosítás 79**  
**Jutta Steinruck**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**13 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**13b. hangsúlyozza ebben az összefüggésben, hogy vegyék figyelembe a kiküldetésben lévő munkavállalókra vonatkozó minimumkövetelmények betartását a kiküldetésben lévő munkavállalókról szóló irányelv felülvizsgálata során;**

Or. de

**Módosítás 80**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**3 alcím**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

A szabad mozgást támogató intézkedések

**A jogokon alapuló szabad mozgást támogató intézkedések**

Or. en

**Módosítás 81**  
**Thomas Mann**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**14. felszólítja a tagállamokat a 2004-ben és 2007-ben csatlakozott tagállamok vonatkozásában a munkavállalók szabad mozgását akadályozó meglévő átmeneti**

**törölve**

*korlátozások felszámolására; úgy véli, hogy ezek az akadályok az elérni kívánt hatással éppen ellentétes hatásúak, és uniós polgárokkal szembeni megkülönböztetésnek minősülnek, és kéri a preferencia záradék tényleges érvényesítését az egész Unióban;*

Or. de

**Módosítás 82**  
**Mara Bizzotto**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*14. felszólítja a tagállamokat a 2004-ben és 2007-ben csatlakozott tagállamok vonatkozásában a munkavállalók szabad mozgását akadályozó meglévő átmeneti korlátozások felszámolására; úgy véli, hogy ezek az akadályok az elérni kívánt hatással éppen ellentétes hatásúak, és uniós polgárokkal szembeni megkülönböztetésnek minősülnek, és kéri a preferencia záradék tényleges érvényesítését az egész Unióban;*

*törölve*

Or. it

**Módosítás 83**  
**Gabriele Zimmer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

14. felszólítja a tagállamokat a 2004-ben és 2007-ben csatlakozott tagállamok vonatkozásában a munkavállalók szabad mozgását akadályozó meglévő átmeneti

14. felszólítja a tagállamokat a 2004-ben és 2007-ben csatlakozott tagállamok vonatkozásában a munkavállalók szabad mozgását akadályozó meglévő átmeneti

korlátozások felszámolására; úgy véli, hogy ezek az akadályok az elérni kívánt hatással éppen ellentétes hatásúak, és uniós polgárokkal szembeni megkülönböztetésnek minősülnek, **és kéri a preferencia záradék tényleges érvényesítését az egész Unióban;**

korlátozások felszámolására; úgy véli, hogy ezek az akadályok az elérni kívánt hatással éppen ellentétes hatásúak, és uniós polgárokkal szembeni megkülönböztetésnek minősülnek;

Or. en

#### **Módosítás 84**

**Iliana Malinova Iotova**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 14 bekezdés**

##### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

14. felszólítja a tagállamokat a 2004-ben és 2007-ben csatlakozott tagállamok vonatkozásában a munkavállalók szabad mozgását akadályozó meglévő átmeneti korlátozások felszámolására; úgy véli, hogy ezek az akadályok az elérni kívánt hatással éppen ellentétes hatásúak, és uniós polgárokkal szembeni megkülönböztetésnek minősülnek, és kéri a preferencia záradék tényleges érvényesítését az egész Unióban;

##### *Módosítás*

14. felszólítja a tagállamokat a 2004-ben és 2007-ben csatlakozott tagállamok vonatkozásában a munkavállalók szabad mozgását akadályozó meglévő átmeneti korlátozások felszámolására; úgy véli, hogy ezek az akadályok **kettős mércét alkalmaznak**, az elérni kívánt hatással éppen ellentétes hatásúak, és uniós polgárokkal szembeni megkülönböztetésnek minősülnek, és kéri a preferencia záradék tényleges érvényesítését az egész Unióban;

Or. bg

#### **Módosítás 85**

**Thomas Mann**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 14 a bekezdés (új)**

##### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

##### *Módosítás*

**14a. tiszteletben tartja a tagállamok döntését, hogy élnek a 2004-ben és 2007-ben csatlakozott tagállamok**

*vonatkozásában a munkavállalók szabad mozgását akadályozó átmeneti korlátozások bevezetésével kapcsolatos jogokkal; úgy véli, hogy ezek az akadályok az érintett tagállamok szemszögéből célszerűek, és semmi esetre sem jelentenek megkülönböztető intézkedést uniós polgárokkal szemben;*

Or. de

**Módosítás 86**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*14a. hangsúlyozza, hogy a szabad mozgás csak akkor válik minden szereplő előnyére, ha jogokkal párosul; hangsúlyozza, hogy az ugyanazon a munkahelyen egyenlő munkáért járó egyenlő díjazás kulcsfontosságú elve semmilyen módon nem sérthető meg; hangsúlyozza, hogy a jogok csak akkor válnak mindenki előnyére, ha azokat megfelelően végrehajjták és betartatják;*

Or. en

**Módosítás 87**  
**Gabriele Zimmer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*14a. felhívja a Tanácsot, hogy sürgősen állapodjon meg minimálbérre vonatkozó uniós célról (nemzeti, regionális és ágazati szintű kötelező, kollektív*

*megállapodások), hogy a mérvadó (nemzeti, ágazati stb.) átlagbér legalább 60%-ának megfelelő díjazást írjanak elő, továbbá időbeli ütemezésről állapodjanak meg e cél elérésére valamennyi tagállamban; a kollektív megállapodásokat és a minimálbérrel szülő szabályozást kell valamennyi munkavállalóra szigorúan alkalmazni annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalók szabad mozgását ne lehessen könnyen bérdömping céljára felhasználni;*

Or. en

**Módosítás 88**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*14b. felhívja a hatóságokat és valamennyi érdekelt felet, hogy tegyenek meg minden tőlük telhetőt annak érdekében, hogy a munkavállalók körében növeljék a jogaikkal és a munkavállalói viszonyukat, valamint munka- és életkörülményeiket szabályozó különböző eszközökkel (munkajog, kollektív megállapodások, magatartási kódexek, szociális biztonsági rendelkezések) kapcsolatos tudatosság szintjét;*

Or. en

**Módosítás 89**  
**Gabriele Zimmer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***14b. hangsúlyozza, hogy a munkavállalókról szóló irányelv közzétételének alapos felülvizsgálatára van szükség az egyenlő munkáért járó egyenlő díjazás és az ugyanazon munkahelyen végzett ugyanolyan értékű munka alkalmazásának biztosítása, valamint annak tisztázása érdekében – amint azt az Európai Bíróság tette –, hogy annak minimálbérrel kapcsolatos előírásai minimumkövetelmények, amelyeket nem lehet maximális szintként értelmezni;***

Or. en

**Módosítás 90**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***14c. sajnálatát fejezi ki a munkaügyi ellenőrzések Unió-szerte tapasztalható csökkenése miatt; hangsúlyozza, hogy a hatékony ellenőrzések az egyenlő bánásmód és az egyenlő feltételek biztosításának elengedhetetlen elemét képezik; felhívja a tagállamokat, hogy fokozzák a munkaügyi ellenőrzést és biztosítsanak elegendő forrást a munkaügyi ellenőrzésekhez; felhívja a Bizottságot, hogy javítsa a munkaügyi ellenőrzések terén az együttműködést és koordinációt;***

Or. en

**Módosítás 91**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**14d. felhívja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy a migráns munkavállalókat érintő valamennyi javaslatban szerepeltessék a csoportos keresethez való jogokat, különösen az EU migrációs politikája alá tartozó új jogi aktusok tekintetében; hangsúlyozza, hogy a csoportos keresetek alapvető eszközévé váltak a legkiszolgáltatottabbak segítségével jogaik érvényesítése és a visszaélések leküzdése terén;**

Or. en

**Módosítás 92**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 e bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**14e. aggodalmának ad hangot a kényszermunka EU-ban észlelhető növekvő mennyisége miatt, amely néhány területen szorosan kapcsolódik a szervezett bűnözéshez; hangsúlyozza, hogy a kényszermunkát az EUROPOL és az EUROJUST tevékenységeiben kiemelt fontosságúként kell kezelni; sürgeti a tagállamokat, hogy fokozzák a kényszermunka ellenőrzését, üldözését és szankcionálását szolgáló közös erőfeszítéseiket, és gondoskodjanak róla, hogy ezekre büntetőjogi szankciók vonatkozzanak; hangsúlyozza, hogy a kényszermunka áldozatainak védelmét biztosító intézkedésekre van szükség;**

**Módosítás 93**  
**Mara Bizzotto**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**15 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**15. kéri a Bizottságot, hogy széles körben hirdesse a munkavállalói mobilitásnak társadalmi-gazdasági és földrajzi kohézió tekintetében a fogadó államra, az anyaországra és az EU-ra gyakorolt kedvező hatásait;**

**törölve**

Or. it

**Módosítás 94**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**15 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

15. kéri a Bizottságot, hogy széles körben hirdesse a munkavállalói mobilitásnak társadalmi-gazdasági és földrajzi kohézió tekintetében a fogadó államra, az anyaországra és az EU-ra gyakorolt kedvező hatásait;

15. kéri a Bizottságot, hogy széles körben hirdesse a munkavállalói mobilitásnak társadalmi-gazdasági és földrajzi kohézió tekintetében a fogadó államra, az anyaországra és az EU-ra gyakorolt kedvező hatásait; **mindazonáltal szükség van a mobilitás kedvezőtlen mellékhatásainak értékelésére is, mivel a magasan képzett munkavállalók a szegénység miatt távozásra kényszerülnek, hogy többet keressenek egy másik országban, ahol jóval képzettségük szintje alatt foglalkoztatják őket, és ez a humán tőke elvesztegetése;**

Or. en



## Módosítás 95

Vincenzo Iovine, Marian Harkin

### Állásfoglalásra irányuló indítvány

#### 15 bekezdés

#### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

15. kéri a Bizottságot, hogy széles körben hirdesse a munkavállalói mobilitásnak társadalmi-gazdasági és földrajzi kohézió tekintetében a fogadó államra, az anyaországra és az EU-ra gyakorolt kedvező hatásait;

#### *Módosítás*

15. kéri a Bizottságot, hogy széles körben hirdesse a munkavállalói mobilitásnak társadalmi-gazdasági és földrajzi kohézió tekintetében a fogadó államra, az anyaországra és az EU-ra gyakorolt kedvező hatásait, ***az európai polgárokból a mobilitás kedvező hatásával kapcsolatban kialakult tudatosság növelése, valamint azon elképzelés leküzdése érdekében, hogy a munkaerő migrációja csökkenti a béreket és elveszi a munkát a helyi munkavállalóktól;***

Or. en

## Módosítás 96

Thomas Mann

### Állásfoglalásra irányuló indítvány

#### 15 bekezdés

#### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

15. kéri a Bizottságot, hogy széles körben hirdesse a munkavállalói mobilitásnak társadalmi-gazdasági és földrajzi kohézió tekintetében a fogadó államra, az anyaországra és az EU-ra gyakorolt kedvező hatásait;

#### *Módosítás*

15. kéri a Bizottságot, hogy széles körben hirdesse a munkavállalói mobilitásnak társadalmi-gazdasági és földrajzi kohézió tekintetében a fogadó államra, az anyaországra és az EU-ra gyakorolt kedvező ***és kedvezőtlen*** hatásait;

Or. de

**Módosítás 97**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**15 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**15a. felhívja a Bizottságot, hogy vizsgálja meg és tegye közzé az átmeneti intézkedések kedvezőtlen hatásait, mint például:**

- a munkaerőpiacok alkalmazkodásának késleltetése,
- gazdasági veszteségek,
- átmeneti intézkedések megléte esetén a tisztázatlan jogi helyzetből fakadó növekvő bejelentetlen munka és kizsákmányolás,
- a jogokkal kapcsolatos elégtelen tudatosság az EU polgárai körében,
- a tagállamok új tagállamokból érkező munkavállalók integrálását szolgáló intézkedéseinek késleltetése

**felhívja valamennyi szereplőt, hogy a közelgő csatlakozások során kerüljenek mindenfajta szükségtelen átmeneti intézkedést;**

Or. en

**Módosítás 98**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**15 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**15b. követeli, hogy a Bizottság és a tagállamok tartózkodjanak a személyek szabad mozgásának korlátozását szolgáló átmeneti intézkedések előírásától a Horvátországgal folytatott közelgő**

**Módosítás 99**

**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
15 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***15a. sürgeti a Bizottságot, hogy a témához kapcsolódó összes kijelölt program alkalmazásával folytassa a fiatalok földrajzi mobilitásának a tanulmányi mobilitási programok útján megvalósuló előmozdítását célzó kezdeményezéseit;***

**Módosítás 100**

**Ria Oomen-Ruijten**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
16 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

16. üdvözli a Bizottság arra irányuló tervét, hogy 2020-ig terjedően ágazatok, foglalkozások, képzettségi szintek és országok szerinti lebontásban rendszeresen ellenőrzi a hosszú távú kínálatot és keresletet az európai munkaerőpiacokon, és határozottan azt javasolja, hogy hangolják össze a foglalkoztatási és oktatási politikákat a tagállamok között, annak érdekében, hogy teljesíteni tudják az Európa 2020 stratégia munkahelyteremtéssel kapcsolatos célkitűzéseit, és elkerüljék a szabad mozgás gyakorlását esetlegesen gátló

16. üdvözli a Bizottság arra irányuló tervét, hogy 2020-ig terjedően ágazatok, foglalkozások, képzettségi szintek és országok szerinti lebontásban rendszeresen ellenőrzi a hosszú távú kínálatot és keresletet az európai munkaerőpiacokon, és határozottan azt javasolja, hogy hangolják össze a foglalkoztatási és oktatási politikákat a tagállamok között, annak érdekében, hogy teljesíteni tudják az Európa 2020 stratégia munkahelyteremtéssel kapcsolatos célkitűzéseit, és elkerüljék a szabad mozgás gyakorlását esetlegesen gátló

közvetett akadályok jövőbeni kialakulását;

közvetett akadályok jövőbeni kialakulását,  
*például a más uniós tagállamokban  
szerzett diplomák elismerésének  
megtagadását;*

Or. nl

### **Módosítás 101**

**Traian Ungureanu, Csaba Öry, Elisabeth Morin-Chartier**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 16 bekezdés**

##### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

16. üdvözli a Bizottság arra irányuló tervét, hogy 2020-ig terjedően ágazatok, foglalkozások, képzettségi szintek és országok szerinti lebontásban rendszeresen ellenőrzi a hosszú távú kínálatot és keresletet az európai munkaerőpiacokon, és határozottan azt javasolja, hogy hangolják össze a foglalkoztatási és oktatási politikákat a tagállamok között, annak érdekében, hogy teljesíteni tudják az Európa 2020 stratégia munkahelyteremtéssel kapcsolatos célkitűzéseit, és elkerüljék a szabad mozgás gyakorlását esetlegesen gátló közvetett akadályok jövőbeni kialakulását;

##### *Módosítás*

16. üdvözli a Bizottság arra irányuló tervét, hogy 2020-ig terjedően ágazatok, foglalkozások, képzettségi szintek és országok szerinti lebontásban rendszeresen ellenőrzi a hosszú távú kínálatot és keresletet az európai munkaerőpiacokon, és határozottan azt javasolja, hogy hangolják össze a foglalkoztatási és oktatási politikákat a tagállamok között, annak érdekében, hogy teljesíteni tudják az Európa 2020 stratégia munkahelyteremtéssel kapcsolatos célkitűzéseit, és elkerüljék a szabad mozgás gyakorlását esetlegesen gátló közvetett akadályok jövőbeni kialakulását;  
***a tervnek világosan azonosítania kell az EU-ban rövid, közép- és hosszú távon jelentkező munkaerőhiányt;***

Or. en

### **Módosítás 102**

**Birgit Sippel**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 16 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***16a. megfelelő intézkedések kidolgozására és végrehajtására szólít fel annak érdekében, hogy megszüntessék a különösen a kelet- és dél-európai munkavállalókkal szemben fennálló hátrányos megkülönböztetéseket és negatív sztereotípiákat, és ösztönözzék a szabad mozgáshoz való jogukkal élő munkavállalók integrációját a fogadó ország társadalmába;***

Or. de

**Módosítás 103**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**16 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***16a. felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson be jogalkotási javaslatot az egyetemleges felelősségről; hangsúlyozza az említett eszközzel nemzeti szinten szerzett kedvező tapasztalatokat, ami az elmaradt bért és a szociális biztonsági járulékokat illeti; hangsúlyozza, hogy ez az eszköz kulcsfontosságúnak bizonyult a kizsákmányolás leküzdésében, és ezért hozzájárul az egyenlő feltételek kialakításához;***

Or. en

**Módosítás 104**  
**Thomas Mann**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**16 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**16a. nyomatékosan felszólítja az Európai Bizottságot, hogy terjesszen elő részletes tanulmányt a munkavállalók 2011. május 1-jétől hatályos teljes szabad mozgásának azon tagállamok munkaerőpiacaira gyakorolt hatásáról, amelyek eddig éltek az átmeneti szabályozások bevezetésével kapcsolatos jogukkal; hangsúlyozza, hogy a tanulmánynak legkésőbb 2010 októberéig el kellene készülnie;**

Or. de

### **Módosítás 105**

**Georges Bach**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 17 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

17. felszólítja a hatóságokat valamennyi szinten, hogy biztosítsák a politika támogatását, és hívják fel a figyelmet a mobilitás lehetőségeire és előnyeire, kiemelve a Bizottság koordinációban betöltött szerepét;

*Módosítás*

17. felszólítja a hatóságokat valamennyi szinten, hogy biztosítsák a politika támogatását, és **különösen a munkakezdeők körében** hívják fel a figyelmet a mobilitás lehetőségeire és előnyeire, kiemelve a Bizottság koordinációban betöltött szerepét;

Or. en

### **Módosítás 106**

**Iliana Malinova Iotova**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 17 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**17a. úgy véli, hogy a tagállamoknak meg kell könnyíteniük és meg kell állapítaniuk**

*az oklevelek és képesítések elismerésének általános kritériumait, mivel azoknak az embereknek, akik a származásuktól eltérő tagállamban keresnek munkát, gyakran vannak nehézségeik éppen ebből az okból kifolyólag;*

Or. bg

**Módosítás 107**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**17 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*17a. sajnálatát fejezi ki azon tagállami politikákkal kapcsolatban, amelyek más uniós polgárokat tevékenyen ösztönöznék az adott tagállam elhagyására; annak ellenőrzésére kéri a Bizottságot, hogy az ilyen politikák sértik-e a szabad mozgás jogát;*

Or. en

**Módosítás 108**  
**Elisabeth Schroedter, Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**18 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

18. elismeri és hangsúlyozza az állami foglalkoztatási szolgálatok, és különösen az EURES-rendszer és hálózat abban a tekintetben betöltött jelentőségét, hogy szerte az EU-ban előmozdítják a munkavállalói mobilitást azáltal, hogy tájékoztatást nyújtanak megüresedett álláshelyekről, oktatási és szakképzési lehetőségekről és munka-és

18. elismeri és hangsúlyozza az állami foglalkoztatási szolgálatok, és különösen az EURES-rendszer és hálózat abban a tekintetben betöltött jelentőségét, hogy szerte az EU-ban előmozdítják a munkavállalói mobilitást azáltal, hogy tájékoztatást nyújtanak megüresedett álláshelyekről, oktatási és szakképzési lehetőségekről és munka-és

életkörülményekről;

életkörülményekről; **hangsúlyozza a különleges szerepet, amely a határ menti társulások keretében a szociális partnerekre vár a munkavállalói tanácsadással kapcsolatban; hangsúlyozza, hogy a EURES továbbra is maradjon a tisztességes mobilitás támogatásának eszköze, és ezért felhívja a Bizottságot, hogy továbbra is bocsássa rendelkezésre a pénzügyi eszközöket a szociális partnerek határ menti régiókban végzett munkájának támogatásához;**

Or. de

**Módosítás 109**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**18 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

18. elismeri és hangsúlyozza az állami foglalkoztatási szolgálatok, és különösen az EURES-rendszer és hálózat abban a tekintetben betöltött jelentőségét, hogy szerte az EU-ban előmozdítják a munkavállalói mobilitást azáltal, hogy tájékoztatást nyújtanak megüresedett álláshelyekről, oktatási és szakképzési lehetőségekről és munka-és életkörülményekről;

*Módosítás*

18. elismeri és hangsúlyozza az állami foglalkoztatási szolgálatok, és különösen az EURES-rendszer és hálózat abban a tekintetben betöltött jelentőségét, hogy szerte az EU-ban előmozdítják a munkavállalói mobilitást azáltal, hogy tájékoztatást nyújtanak megüresedett álláshelyekről, **bevándorlással, illetve migrációval és határ menti munkavállalással kapcsolatos jogokról és kötelezettségekről**, oktatási és szakképzési lehetőségekről és munka-és életkörülményekről;

Or. nl



**Módosítás 110**  
**Georges Bach**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**18 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

18. elismeri és hangsúlyozza az állami foglalkoztatási szolgálatok, és különösen az EURES-rendszer és hálózat abban a tekintetben betöltött jelentőségét, hogy szerte az EU-ban előmozdítják a munkavállalói mobilitást azáltal, hogy tájékoztatást nyújtanak megüresedett álláshelyekről, oktatási és szakképzési lehetőségekről és munka-és életkörülményekről;

*Módosítás*

18. elismeri és hangsúlyozza az állami foglalkoztatási szolgálatok, és különösen az EURES-rendszer és hálózat abban a tekintetben betöltött jelentőségét, hogy szerte az EU-ban – **különösen a határokon átnyúló régiókban** – előmozdítják a munkavállalói mobilitást azáltal, hogy tájékoztatást nyújtanak megüresedett álláshelyekről, oktatási és szakképzési lehetőségekről és munka-és életkörülményekről;

Or. en

**Módosítás 111**  
**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**18 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

**Módosítás 112**  
**Milan Cabrnoch**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**19 bekezdés**

*Módosítás*

**18a. arra szólít fel, hogy fejlesszék az EURES intézményi kapacitásait, és az erősítse meg a munkavállalók és a családjaik mobilitásának elősegítését szolgáló egyablakos eszközt;**

Or. en

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**19. aggodalmának ad hangot az EURES-tanácsadóknak nyújtott támogatások csökkenése miatt, és olyan hosszú távú stratégia melletti kötelezettségvállalásra szólít fel, amely lehetővé teszi, hogy az EURES és személyzete hatékonyan lássa el a feladatait;**

*törölve*

Or. cs

**Módosítás 113**  
**Georges Bach**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**19 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

19. aggodalmának ad hangot az EURES-tanácsadóknak nyújtott támogatások csökkenése miatt, és olyan hosszú távú stratégia melletti kötelezettségvállalásra szólít fel, amely lehetővé teszi, hogy az EURES és személyzete hatékonyan lássa el a feladatait;

19. aggodalmának ad hangot az EURES-tanácsadóknak nyújtott támogatások csökkenése miatt, és olyan hosszú távú stratégia melletti kötelezettségvállalásra szólít fel, amely lehetővé teszi, hogy az EURES és személyzete hatékonyan lássa el a feladatait, **és megállapítja, hogy ez kizárólag a finanszírozás növelése esetén lehetséges;**

Or. en

**Módosítás 114**  
**Konstantinos Poupakis**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**19 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**19a. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy tegyék meg mindazokat a szükséges lépéseket,**

*amelyek eredményeképpen az EURES és az illetékes nemzeti közszolgálatok közötti együttműködés még hatékonyabbá és eredményesebbé válik;*

Or. el

**Módosítás 115**  
**Konstantinos Poupakis**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**19 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***19b. arra ösztönzi a tagállamokat, hogy a Bizottsággal együttműködve támogassák az EURES-nek a polgárok javára végzett munkáját, ellátva őket állami munkaközvetítő struktúrák használatával kapcsolatos dokumentációval és tanácsokkal, valamint a felsőoktatás kereteiben szervezett, a mobilitást ösztönző találkozók révén is;***

Or. el

**Módosítás 116**  
**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

20. úgy véli, hogy tovább kell javítani az uniós munkavállalóknak a munkavállalói mobilitás előnyeiről, valamint az abból eredő jogokról és kötelezettségekről nyújtott tájékoztatást; kéri a Bizottságot, hogy fellépését hangolja össze a nemzeti hatóságokkal, és **hatékonyabban használja** ki az **EURES-t** és a SOLVIT online problémamegoldó **hálózatot**;

20. úgy véli, hogy tovább kell javítani az uniós munkavállalóknak a munkavállalói mobilitás előnyeiről, valamint az abból eredő jogokról és kötelezettségekről nyújtott tájékoztatást; kéri a Bizottságot, hogy fellépését hangolja össze a nemzeti hatóságokkal, és **alakítson ki összeköttetéseket** az **EURES** és a SOLVIT online problémamegoldó **hálózat között a**

*mobilitási jogokkal élő polgároknak  
nyújtott szolgáltatás minőségének javítása  
érdekében;*

Or. en

### Módosítás 117

**Marije Cornelissen, Emilie Turunen, Elisabeth Schroedter**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 20 bekezdés**

##### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

20. úgy véli, hogy tovább kell javítani az uniós munkavállalóknak a munkavállalói mobilitás előnyeiről, valamint az abból eredő jogokról és kötelezettségekről nyújtott tájékoztatást; kéri a Bizottságot, hogy fellépését hangolja össze a nemzeti hatóságokkal, és hatékonyabban használja ki az EURES-t és a SOLVIT online problémamegoldó hálózatot;

##### *Módosítás*

20. úgy véli, hogy tovább kell javítani az uniós munkavállalóknak a munkavállalói mobilitás előnyeiről, valamint az abból eredő jogokról és kötelezettségekről nyújtott tájékoztatást; kéri a Bizottságot, hogy fellépését hangolja össze a nemzeti hatóságokkal, és hatékonyabban használja ki az EURES-t és a SOLVIT online problémamegoldó hálózatot; ***felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a szolgáltatási irányelv átültetésének keretében a vállalkozók számára létrehozott tanácsadó irodákhoz hasonlóan létesítsenek többnyelvű tanácsadó irodákat a kiküldetésben lévő és a migráns munkavállalók számára, különösen azokon a helyeken, ahol ezeket a munkavállalókat nagyobb számban foglalkoztatják;***

Or. de

### Módosítás 118

**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***20a. hangsúlyozza, hogy az aktív foglalkoztatáspolitikák előmozdításakor az EU-ban rendelkezésre álló tanulmányi és képzési programokkal kapcsolatos tájékoztatást kiemelt fontosságúként kell kezelni;***

Or. en

**Módosítás 119**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***20a. sürgeti a munkaadónak a munkavállalóval szembeni, a szerződés, illetve a munkaviszony feltételeire vonatkozó tájékoztatási kötelezettségéről szóló, 1991. október 14-i 91/533/EGK tanácsi irányelv (az úgynevezett „tájékoztatásról szóló irányelv”)[1] végrehajtásának megerősítését azon minimális tájékoztatással kapcsolatban, amelyet a munkavállalóknak a munkáltatójuktól kell kapniuk a munkaviszonyukat illetően, beleértve a fogadó országban a foglalkoztatási helyzetüket érintő összes vonatkozó rendelkezést;***

***[1] HL L 288., 1991.10.18., 32–35. o.***

Or. en

**Módosítás 120**  
**Konstantinos Poupakis**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***20a. felhívja a Bizottságot, hogy a tagállamokkal együttműködve, a szociális partnerek aktív bevonásával mozdítsa elő a migráns munkavállalók jogainak történő hatékony megvalósítását és megerősítését;***

Or. el

**Módosítás 121  
Gabriele Zimmer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***20a. úgy gondolja, hogy a szakszervezeti mozgalom alapvető szerepet tölt be a migráns munkavállalók integrációjában, különösen a munkavállalók jogaikkal kapcsolatos tájékoztatása szempontjából; arra szólít fel, hogy az összes munkavállalónak – migránsoknak és belföldieknek egyaránt – joga legyen szakszervezeteket alakítani, ahhoz csatlakozni és abban tevékenykedni, beleértve a sztrájkjogot, valamint a tárgyaláshoz és a munkáltatók általi elismeréshez való jogot;***

Or. en

**Módosítás 122  
Jutta Steinruck**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**20a. hangsúlyozza a EURES hálózaton belül a munkavállalók és a munkaadók együttműködésének szükségességét;**

Or. de

### **Módosítás 123**

**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**20b. a nemzeti és regionális hatóságok között intenzívebb párbeszéd és koordináció folytatására szólít fel, mivel közelségük és a polgárok igényeinek ismerete miatt sok polgár számára rendszerint ezek jelentik az első információforrást, és kéri a szociális partnerek nagyobb mértékű bevonását;**

Or. en

### **Módosítás 124**

**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**20b. felszólítja a tagállamokat, hogy kísérik szorosabban figyelemmel a munkaközvetítő ügynökségek tevékenységét annak biztosítása érdekében, hogy ne sértsék meg az utazó munkavállalók jogait, illetve ne érje őket csalódás az elvárásaik tekintetében, ami hátráltathatná a munkavállalók szabad**

*mozgását és szociális biztonságát;*

Or. lt

**Módosítás 125**  
**Jutta Steinruck**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***20b. hangsúlyozza, hogy a munkavállalók szabad mozgásának megvalósításához a mindenkori fogadó országban a munkáltatókat kötelezni kell arra, hogy tájékoztassák a külföldi munkavállalókat a munkavállalói jogokról. Ezenkívül a tagállamokban többnyelvű tanácsadó irodákat kell létrehozni a migráns munkavállalók számára;***

Or. de

**Módosítás 126**  
**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***20c. felhívja a Bizottságot, hogy indítson párbeszédet az ezen irányelv hatálya alá tartozó munkavállalókat érő adóügyi hatásokról, hogy több ismeretet és lehetséges megoldásokat nyújtson azokkal a kulcsfontosságú kérdésekkel kapcsolatban, amelyek a munkavállalói mobilitás terén akadályozó vagy visszatartó hatásúak lehetnek;***

Or. en



**Módosítás 127**  
**Jutta Steinruck**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**20c. sikeres modellként hangsúlyozza a határ menti régiókban és a régióközi szakszervezeti tanácsokban megvalósuló határokon átnyúló együttműködéseket, amelyek hozzájárulhatnak a munkavállalók szabad mozgásához, továbbá felszólít két- és háromoldalú gazdasági és szociális bizottságok bevezetésére, valamint a régióközi szakszervezeti tanácsok erőteljesebb támogatására;**

Or. de

**Módosítás 128**  
**Mara Bizzotto**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**21 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**21. úgy véli, hogy a gazdasági válságból adódóan tapasztalt negatív hatások következtében nőtt a munkaerőpiacokra nehezedő versenykényszer, melynek eredményeképpen a versenylőnyt a formális és informális oktatásba, a szakképzésbe, a munkatapasztalatok cseréjébe, valamint a munkavállalói mobilitással kapcsolatos eljárások felgyorsítását célzó összehangolt fellépésekbe való befektetéseken keresztül lehet visszaszerezni;**

*törölve*

Or. it

**Módosítás 129**  
**Nadja Hirsch**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**21 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

21. **úgy véli, hogy a gazdasági válságból adódóan tapasztalt negatív hatások következtében nőtt a munkaerőpiacokra nehezedő versenykényszer, melynek eredményeképpen a versenylőnyt a formális és informális oktatásba, a szakképzésbe, a munkatapasztalatok cseréjébe, valamint a munkavállalói mobilitással kapcsolatos eljárások felgyorsítását célzó összehangolt fellépésekbe való befektetéseken keresztül lehet visszaszerezni;**

*Módosítás*

21. **Európa versenyképességének biztosításához és növeléséhez** a formális és informális oktatásba, a szakképzésbe, a munkatapasztalatok cseréjébe, valamint a munkavállalói mobilitással kapcsolatos eljárások felgyorsítását célzó összehangolt fellépésekbe való **befektetéseknél prioritássá kell válniuk;**

Or. de

**Módosítás 130**  
**Traian Ungureanu**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**21 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

21. úgy véli, hogy a gazdasági **válságból adódóan tapasztalt** negatív hatások következtében nőtt a munkaerőpiacokra nehezedő versenykényszer, melynek eredményeképpen a versenylőnyt a formális és informális oktatásba, a szakképzésbe, a munkatapasztalatok cseréjébe, valamint a munkavállalói mobilitással kapcsolatos eljárások felgyorsítását célzó összehangolt fellépésekbe való befektetéseken keresztül lehet visszaszerezni;

*Módosítás*

21. úgy véli, hogy a gazdasági válság **hatásainak tulajdonított** negatív hatások következtében nőtt a munkaerőpiacokra nehezedő versenykényszer, melynek eredményeképpen a versenylőnyt a formális és informális oktatásba, a szakképzésbe, a munkatapasztalatok cseréjébe, valamint a munkavállalói mobilitással kapcsolatos eljárások felgyorsítását célzó összehangolt fellépésekbe való befektetéseken keresztül lehet visszaszerezni;

**Módosítás 131**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**21 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

21. úgy véli, hogy a gazdasági válságból adódóan tapasztalt negatív hatások következtében nőtt a munkaerőpiacokra nehezedő versenykényszer, melynek eredményeképpen a versenyelőnyt a formális és informális oktatásba, a szakképzésbe, a munkatapasztalatok cseréjébe, valamint a munkavállalói mobilitással kapcsolatos eljárások felgyorsítását célzó összehangolt fellépésekbe való befektetéseken keresztül lehet visszaszerezni;

*Módosítás*

21. úgy véli, hogy a gazdasági válságból adódóan tapasztalt negatív hatások következtében nőtt a munkaerőpiacokra nehezedő versenykényszer, melynek eredményeképpen a versenyelőnyt a formális és informális oktatásba, a szakképzésbe, a munkatapasztalatok cseréjébe, valamint a munkavállalói mobilitással kapcsolatos eljárások felgyorsítását célzó összehangolt fellépésekbe való befektetéseken keresztül lehet visszaszerezni ***az ismereteken és a szociális jogokon alapuló versenyképességi modell megőrzése, illetve az abba való még fokozottabb befektetés révén;***

Or. it

**Módosítás 132**  
**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**21 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***21a. álláspontja szerint az aktív munkaerő-piaci politikákat – és különösen a szakképzést és az élethosszig tartó tanulást – meg kell erősíteni, mivel hozzájárulhatnak a munkavállalói mobilitás növeléséhez, a strukturális munkanélküliség idején megkönnyítik az átállásokat, és lehetővé teszik a***

*munkavállalók számára, hogy alkalmazkodjanak a munkaerő-piaci változásokhoz;*

Or. en

**Módosítás 133**  
**Gabriele Zimmer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**22 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*22a. üdvözli a fiatalok képzését a más országokban való munkavégzéshez és élethez szükséges készségek terén; álláspontja szerint az embereknek joguk van olyan országban élni és dolgozni, amelyet ők választanak; a migrációnak teljes mértékben önkéntesnek kell lennie, és nem gazdasági körülmények, különösen tömeges munkanélküliség által kikényszerítettnek;*

Or. en

**Módosítás 134**  
**Milan Cabrnoch**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**23 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

23. úgy véli, hogy a készségek és *a* tudás előmozdítja a munkavállalói mobilitást, és kéri a Bizottságot, hogy dolgozza ki a készségek iránti keresletre vonatkozó menetrendet, és végezze el a jövőbeni munkahelyek közép- és hosszútávú értékelését;

23. úgy véli, hogy a *sajátos nemzeti, regionális vagy helyi piaci elvárásoknak megfelelő készségek* és tudás előmozdítja a munkavállalói mobilitást, és kéri a Bizottságot, hogy dolgozza ki a készségek iránti keresletre vonatkozó menetrendet, és végezze el a jövőbeni munkahelyek közép- és hosszú távú értékelését, *valamint fogalmazzon meg közép- és hosszú távú*

*kilátásokat az egyes szakmákat érintő munkaerő-hiánnyal kapcsolatban, amely a népesség demográfiai változásai és a lakosság előregedése nyomán jelentkezhet;*

Or. cs

### **Módosítás 135**

**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 23 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

23. úgy véli, hogy a készségek és a tudás előmozdítja a munkavállalói mobilitást, és kéri a Bizottságot, hogy dolgozza ki a készségek iránti keresletre vonatkozó menetrendet, és végezze el a jövőbeni munkahelyek közép- és hosszútávú értékelését;

*Módosítás*

23. úgy véli, hogy a készségek és a tudás előmozdítja a munkavállalói mobilitást, és kéri a Bizottságot, hogy dolgozza ki a készségek iránti keresletre vonatkozó menetrendet, és végezze el a jövőbeni munkahelyek közép- és hosszútávú értékelését, *amelynek révén a kereslet és a kínálat között egyensúly teremthető;*

Or. en

### **Módosítás 136**

**Traian Ungureanu, Georges Bach, Elisabeth Morin-Chartier**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 23 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*23a. úgy véli, hogy a munkavállalói mobilitás kétirányú folyamat; egyrészt az oktatás valamennyi típusa révén készségek és ismeretek összegyűjtéséhez vezet az új állás keresésekor versennyel szembesülő aktív népesség felkészítése érdekében, másrészt pedig az utazó munkavállalók fejleszthetik készségeiket és ismereteiket a munkavállalói mobilitás*

*révén, mivel az új helyen több gyakorlati tapasztalatra és ismeretre tesznek szert;*

Or. en

**Módosítás 137**

**Birgit Sippel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
23 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***23a. megítélése szerint a mobilitást különösen a szakképzésben kell támogatni, mivel ezen a területen továbbra is jelentős hiányosságok léteznek; hangsúlyozza programok, mint például a Leonardo jelentőségét, és felszólítja a tagállamokat és a szakképzés mellett elkötelezett vállalatokat, hogy jobban használják fel ezeket a programokat, illetve könnyítsék meg a programok felhasználását;***

Or. de

**Módosítás 138**

**Elisabeth Morin-Chartier**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
23 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***23a. reméli továbbá, hogy az utazó munkavállalók által a mobilitásuk során megszerzett új készségeket a megnövekedett egyéni képességeik elismerése és a tartós szakmai beilleszkedésük megkönnyítése érdekében érvényesítik;***

Or. fr

**Módosítás 139**  
**Georges Bach**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**24 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

24. véleménye szerint **nem csak a fiatal munkavállalókra kell összpontosítani, hanem a különböző** munkavállalói **csoporthok** szabad mozgását támogató és ösztönző, a csoportok konkrét jellemzőire (életkor, nem, készségek, kiszolgáltatott helyzetben lévő csoporthoz tartozás) és igényeire alapuló, célzott stratégiákra van szükség;

*Módosítás*

24. véleménye szerint **az összes** munkavállalói **csoporthok** szabad mozgását támogató és ösztönző, a csoportok konkrét jellemzőire (életkor, nem, készségek, kiszolgáltatott helyzetben lévő csoporthoz tartozás) és igényeire alapuló, célzott stratégiákra van szükség;

Or. en

**Módosítás 140**  
**Birgit Sippel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**24 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

24. véleménye szerint nem csak a fiatal munkavállalókra kell összpontosítani, hanem a különböző munkavállalói csoportok szabad mozgását támogató és ösztönző, a csoportok konkrét jellemzőire (életkor, nem, készségek, kiszolgáltatott helyzetben lévő csoporthoz tartozás) és igényeire alapuló, célzott stratégiákra van szükség;

*Módosítás*

24. véleménye szerint nem csak a fiatal munkavállalókra kell összpontosítani, hanem a különböző munkavállalói csoportok szabad mozgását támogató és ösztönző, a csoportok konkrét jellemzőire (életkor, nem, készségek, kiszolgáltatott helyzetben lévő csoporthoz tartozás) és igényeire alapuló, célzott stratégiákra van szükség, **hogy a mobilitás a munkavállalók minden csoportja számára általánossá válhasson;**

Or. de

**Módosítás 141**  
**Rovana Plumb**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**24 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

24. véleménye szerint nem csak a fiatal munkavállalókra kell összpontosítani, hanem a különböző munkavállalói csoportok szabad mozgását támogató és ösztönző, a csoportok konkrét jellemzőire (életkor, nem, készségek, kiszolgáltatott helyzetben lévő csoporthoz tartozás) és igényeire alapuló, célzott stratégiákra van szükség;

*Módosítás*

24. véleménye szerint nem csak a fiatal munkavállalókra kell összpontosítani, hanem a különböző munkavállalói csoportok szabad mozgását támogató és ösztönző, a csoportok konkrét jellemzőire (életkor, nem, készségek, kiszolgáltatott helyzetben lévő **és kisebbségi** csoporthoz tartozás) és igényeire alapuló, célzott stratégiákra van szükség;

Or. ro

**Módosítás 142**  
**Milan Cabrnoch**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

**26. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy működjenek együtt annak érdekében, hogy a középiskolai és az egyetemi tantervek jobban hasonlítsanak egymáshoz, és fokozódjon az európai oktatás standardizálása;**

*Módosítás*

**törölve**

Or. cs

**Módosítás 143**  
**Nadja Hirsch**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 bekezdés**



*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**26. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy működjenek együtt annak érdekében, hogy a középiskolai és az egyetemi tantervek jobban hasonlítsanak egymáshoz, és fokozódjon az európai oktatás standardizálása;**

*törölve*

Or. de

**Módosítás 144  
Mara Bizzotto**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
26 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**26. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy működjenek együtt annak érdekében, hogy a középiskolai és az egyetemi tantervek jobban hasonlítsanak egymáshoz, és fokozódjon az európai oktatás standardizálása;**

*törölve*

Or. it

**Módosítás 145  
Gabriele Zimmer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
26 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

26. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy működjenek együtt annak érdekében, hogy a középiskolai és az egyetemi tantervek jobban hasonlítsanak egymáshoz, és fokozódjon az európai oktatás standardizálása;

26. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy működjenek együtt annak érdekében, hogy a középiskolai és az egyetemi tantervek jobban hasonlítsanak egymáshoz, és fokozódjon az európai oktatás standardizálása **a kiváló minőségű oktatásba történő, progresszív adóztatási**

*rendszeren keresztül megvalósuló nagyobb léptékű közberuházások révén, megakadályozva ezáltal, hogy az oktatás gazdasági eszközzé alacsonyodjon;*

Or. en

**Módosítás 146**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

26. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy működjenek együtt annak érdekében, hogy a középiskolai és az egyetemi tantervek jobban hasonlítsanak egymáshoz, és fokozódjon az európai oktatás standardizálása;

*Módosítás*

26. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy működjenek együtt annak érdekében, hogy a középiskolai és az egyetemi tantervek jobban hasonlítsanak egymáshoz, és fokozódjon az európai oktatás standardizálása, *elősegítve ezáltal a diplomák létfontosságú kölcsönös elismerését is; kiemeli azonban, hogy ez nem egyenlő a szabályozott szakmák képesítéseinek elismerésével, noha a hozzáférés teljes liberalizációjára lenne szükség;*

Or. it

**Módosítás 147**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

26. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy működjenek együtt annak érdekében, hogy a középiskolai és az egyetemi tantervek jobban hasonlítsanak egymáshoz, és fokozódjon az európai oktatás standardizálása;

*Módosítás*

26. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy működjenek együtt annak érdekében, hogy a középiskolai és az egyetemi tantervek jobban hasonlítsanak egymáshoz, és fokozódjon az európai oktatás standardizálása; *ezzel kapcsolatban*

*üdvözl, hogy egyre több határon átívelő együttműködés tapasztalható a főiskolák és az egyetemek között, és felszólítja a tagállamokat, hogy támogassa ezt a tendenciát;*

Or. nl

**Módosítás 148**  
**Birgit Sippel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

26. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy működjenek együtt annak érdekében, hogy a középiskolai és az egyetemi tantervek jobban hasonlítsanak egymáshoz, és fokozódjon az európai oktatás standardizálása;

*Módosítás*

26. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy működjenek együtt annak érdekében, hogy a középiskolai és az egyetemi tantervek jobban hasonlítsanak egymáshoz, és fokozódjon az európai oktatás standardizálása; ***ezen túlmenően felhív a diplomák kölcsönös elismerésének egyszerűsítésére;***

Or. de

**Módosítás 149**  
**Konstantinos Poupakis**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***26a. bátorítja a tagállamokat, hogy munkavállalóik és munkáltatóik részvételének ösztönzésével fokozzák a kis- és középvállalkozások közreműködését az élethosszig tartó tanulásban, különös hangsúlyt fektetve a nyelvek és az új technológiák a munkaerő-piaci igényekhez illeszkedő elsajátítására, mivel az európai munkaerő***

*legnagyobb részét a kis- és középvállalkozások foglalkoztatják, és azok ily módon még versenyképesebbé válnak, és emellett a mobilitást is erősíti annak érdekében, hogy a tagállamok egész sorában fel lehessen számolni az alulfoglalkoztatottságot,*

Or. el

**Módosítás 150**  
**Gabriele Zimmer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**27 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

27. véleménye szerint nagyobb szinergiát kell teremteni a diákok, a szakképzésben részt vevők és a gyakornokok szabad mozgásának ösztönzésére, valamint a kifejezetten a munkavállalók szabad mozgásának előmozdítására irányuló programok között;

*Módosítás*

27. véleménye szerint nagyobb szinergiát kell teremteni a diákok, a szakképzésben részt vevők és a gyakornokok szabad mozgásának ösztönzésére, valamint a kifejezetten a munkavállalók szabad mozgásának előmozdítására irányuló programok között; ***az esetleges szinergiákból származó megtakarításokat a programok tökéletesítésére kell felhasználni, nem pedig az álláshelyek csökkentésére vagy a magántársaságok hasznának növelésére;***

Or. en

**Módosítás 151**  
**Konstantinos Poupakis**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**27 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***27a. arra ösztönzi a tagállamokat, hogy a Bizottság és a szociális partnerek támogatásával teremtsék meg a fogadó***

***tagállamok nyelvtanulást támogató struktúráit és kulturális hagyományait a migráns munkavállalók családjai számára, mivel ezek a tényezők továbbra is akadályozzák az európai polgárok mobilitását;***

Or. el

**Módosítás 152**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**28 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

28. úgy véli, hogy a nem megfelelő nyelvtudás ***(különösen felnőttek esetében)*** továbbra is jelentős mértékben akadályozza a munkavállalói mobilitást; felkéri a tagállamokat az idegen nyelvek oktatásának aktív támogatására, a Bizottságot pedig arra, hogy folytassa az e téren tett erőfeszítéseit;

*Módosítás*

28. úgy véli, hogy a nem megfelelő nyelvtudás továbbra is jelentős mértékben akadályozza a munkavállalói mobilitást; felkéri a tagállamokat az idegen nyelvek oktatásának aktív támogatására, a Bizottságot pedig arra, hogy folytassa az e téren tett erőfeszítéseit;

Or. nl

**Módosítás 153**  
**Georges Bach**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**28 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

28. úgy véli, hogy a nem megfelelő nyelvtudás ***(különösen felnőttek esetében)*** továbbra is jelentős mértékben akadályozza a munkavállalói mobilitást; felkéri a tagállamokat az idegen nyelvek oktatásának aktív támogatására, a Bizottságot pedig arra, hogy folytassa az e téren tett erőfeszítéseit;

*Módosítás*

28. úgy véli, hogy a nem megfelelő nyelvtudás továbbra is jelentős mértékben akadályozza a munkavállalói mobilitást; felkéri a tagállamokat az idegen nyelvek oktatásának aktív támogatására, a Bizottságot pedig arra, hogy folytassa az e téren tett erőfeszítéseit;

**Módosítás 154**  
**Birgit Sippel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**28 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

28. úgy véli, hogy a nem megfelelő nyelvtudás (különösen felnőttek esetében) továbbra is jelentős mértékben akadályozza a munkavállalói mobilitást; felkéri a tagállamokat az idegen nyelvek oktatásának aktív támogatására, a Bizottságot pedig arra, hogy folytassa az e téren tett erőfeszítéseit;

*Módosítás*

28. úgy véli, hogy a nem megfelelő nyelvtudás (különösen felnőttek esetében) továbbra is jelentős mértékben akadályozza a munkavállalói mobilitást; felkéri a tagállamokat az idegen nyelvek oktatásának **aktívabb** támogatására **és kiépítésére a különböző oktatási típusokban**, a Bizottságot pedig arra, hogy folytassa az e téren tett erőfeszítéseit;

**Módosítás 155**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**28 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

28. úgy véli, hogy a nem megfelelő nyelvtudás (különösen felnőttek esetében) továbbra is jelentős mértékben akadályozza a munkavállalói mobilitást; felkéri a tagállamokat az idegen nyelvek oktatásának aktív támogatására, a Bizottságot pedig arra, hogy folytassa az e téren tett erőfeszítéseit;

*Módosítás*

28. úgy véli, hogy a nem megfelelő nyelvtudás (különösen felnőttek esetében) továbbra is jelentős mértékben akadályozza a munkavállalói mobilitást, **valamint fokozza az illegális foglalkoztatást és a munkavállalók kihasználását**; felkéri a tagállamokat az idegen nyelvek oktatásának aktív támogatására, a Bizottságot pedig arra, hogy folytassa az e téren tett erőfeszítéseit;

## Módosítás 156

Marije Cornelissen, Emilie Turunen

### Állásfoglalásra irányuló indítvány 28 bekezdés

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

28. úgy véli, hogy a nem megfelelő nyelvtudás (különösen felnőttek esetében) továbbra is jelentős mértékben akadályozza a munkavállalói mobilitást; felkéri a tagállamokat az idegen nyelvek oktatásának aktív támogatására, a Bizottságot pedig arra, hogy folytassa az e téren tett erőfeszítéseit;

*Módosítás*

28. úgy véli, hogy a nem megfelelő nyelvtudás (különösen felnőttek esetében) továbbra is jelentős mértékben akadályozza a munkavállalói mobilitást; felkéri a tagállamokat az idegen nyelvek oktatásának aktív támogatására, a Bizottságot pedig arra, hogy folytassa az e téren tett erőfeszítéseit; ***hangsúlyozza, hogy a nyelvészeti kutatás megerősítette, hogy az anyanyelv alapos ismerete nélkülözhetetlen a további nyelvek folyékony elsajátításához; felhívja a tagállamokat, hogy tartsák tiszteletben az anyanyelvhez való jogot, különösen a migráns munkavállalók és családjaik esetében;***

Or. en

## Módosítás 157

Vilija Blinkevičiūtė

### Állásfoglalásra irányuló indítvány 28 a bekezdés (új)

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***28a. megállapítja, hogy a szakmai képesítések harmonizálása – különösen az alacsony képzettséget igénylő állások esetében – alapvetően fontos a nemzeti és külföldi munkavállalók körében alkalmazott tisztességes bánásmód biztosításához, mivel általában az alacsony képzettségű munkavállalókat érintik leginkább az EU területén a harmonizálás elmaradásából eredő***

*torzulások;*

Or. en